



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

Comprend / Includes modifications : 743.1

CODIFICATION ADMINISTRATIVE

Cette codification administrative n'a pas été adoptée officiellement par la Ville d'Hudson.

Lorsqu'il s'agit d'interpréter et/ou d'appliquer la loi, il faut se reporter au règlement original et à ses modifications.

CONSOLIDATION OF BY-LAW

This consolidation has not been officially adopted by the Town of Hudson.

The original by-law and its amendments should be consulted for all purposes of the law.

**CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE D'HUDSON**

**CANADA
PROVINCE OF QUÉBEC
TOWN OF HUDSON**

RÈGLEMENT N° 743-2021

BY-LAW N° 743-2021

**RÈGLEMENT 743-2021
RÈGLEMENT RELATIF AU
STATIONNEMENT – RMH 330-2021**

**BY-LAW 743-2021
CONCERNING PARKING –
RMH 330-2021**

ATTENDU QUE les municipalités locales ont le pouvoir d'adopter des règlements relatifs au stationnement;

WHEREAS local municipalities have the power to adopt by-laws with respect to parking;

ATTENDU QUE le conseil municipal désire remplacer la réglementation relative au stationnement;

WHEREAS the municipal Council wishes to replace regulations concerning parking;

ATTENDU QU'un avis de motion fut dûment donné lors de la séance ordinaire du conseil tenue le 6 avril 2021;

WHEREAS a notice of motion was duly given at the regular Council meeting held on April 6, 2021;

EN CONSÉQUENCE :

THEREFORE :

Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) M. Jim Duff, appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) M. Austin Rikley-Krindle et résolu que le présent règlement soit adopté :

It is moved by Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff, seconded by Councillor for District 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle and resolved that the present by-law adopted:

SECTION 1

**DISPOSITIONS GÉNÉRALES ET
INTERPRÉTATIVES**

SECTION 1

**GENERAL AND INTERPRETIVE
DISPOSITIONS**

ARTICLE 1 Titre du règlement

Le présent règlement s'intitule : « *Règlement relatif au stationnement – RMH 330* ».

ARTICLE 1 Title of By-Law

This by-law is titled "*By-Law concerning Parking – RMH 330*".

ARTICLE 2 Définitions

Aux fins de ce règlement, à moins que le contexte n'indique un sens différent, les expressions et les mots suivants signifient :

ARTICLE 2 Definitions

For the purpose of this by-law, unless the context otherwise requires, the following words mean:



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

Comprend / Includes modifications : 743.1

- | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. Voie publique : inclut toute route, chemin, rue, ruelle, place, pont, voie piétonnière ou cyclable, trottoir, emprise ou autre voie qui n'est pas du domaine privé ainsi que tout usage ou installation, y compris un fossé utile à leur aménagement, fonctionnement ou gestion;</p> <p>2. Espace de stationnement : la partie d'une voie publique ou d'un terrain prévue comme surface de stationnement pour un véhicule routier;</p> <p>3. Officier : toute personne physique ou tout employé d'une firme autorisée par résolution du conseil municipal et tous les membres de la Sûreté du Québec chargés de l'application de tout ou partie du présent règlement;</p> <p>4. Signalisation : toute affiche, panneau, signal, marque sur la chaussée ou tout autre dispositif compatible avec le Code de la sécurité routière et le présent règlement et permettant de contrôler et de régulariser la circulation des usagers de la route ainsi que le stationnement des véhicules routiers;</p> | <p>1. Public Road: includes any highway, road, street, lane, place, bridge, pedestrian walkway or cycling path, sidewalk or any right of way or public way which is not private as well as any usage or installation, including a ditch used for their development, operation or management;</p> <p>2. Parking Space: Part of a public roadway or a lot used as a parking area for an automotive vehicle;</p> <p>3. Officer: Any physical person or employee of an authorized firm appointed by Council resolution and all members of the <i>Sûreté du Québec</i> responsible for the application of this by-law, in part or in its entirety;</p> <p>4. Traffic Sign: Any sign, billboard, signal, lines on the pavement or any other device, compatible with the Highway Safety Code and the present by-law, in order to control and regulate road user traffic as well as vehicle parking;</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Les mots et expressions non définis au présent règlement ont le sens donné par le Code de la sécurité routière.

Words and expressions non-defined in this by-law have the meaning given in the Highway Safety Code.

Aucune disposition du présent règlement ne doit être interprétée comme dispensant des obligations prévues au Code de la sécurité routière.

No provision of this by-law must be interpreted as being exempt from the Highway Safety Code obligations.

ARTICLE 3 Autorisation de délivrer un constat d'infraction

ARTICLE 3 Authorization to issue a fine

Article retiré.

Article removed.

ARTICLE 4 Autorisation d'installer une signalisation

ARTICLE 4 Authorization to install signage

Article retiré.

Article removed.

SECTION II

DISPOSITIONS RELATIVES AU STATIONNEMENT DES VÉHICULES ROUTIERS

SECTION II

PROVISIONS RELATED TO PARKING OF VEHICLES

ARTICLE 5 Endroit interdit

ARTICLE 5 Prohibited areas

Sauf en cas de nécessité ou dans les cas où une autre disposition du présent règlement le permet, nul ne peut stationner ou immobiliser un véhicule routier sur une voie publique :

Except when necessary or in cases where another provision of this by-law will allow, it is strictly forbidden to park or immobilize a vehicle on a highway:



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

Comprend / Includes modifications : 743.1

1. À un endroit où une signalisation indique une telle interdiction;
2. Dans un espace de stationnement réservé à l'usage exclusif des résidents, à moins que ce véhicule ne soit muni d'une vignette d'identification ou d'un permis délivré par la municipalité conformément au présent règlement. Dans ce cas, la vignette ou le permis doit être placé en évidence, à l'endroit prescrit par la municipalité, de manière à ce qu'elle soit visible et lisible de l'extérieur;
3. En tout temps selon les dates inscrites sur la signalisation, dans une voie de circulation réservée à l'usage des bicyclettes ou des piétons et identifiée par la signalisation, sauf en cas de suspension de telles interdictions annoncées par la municipalité sur son site Internet et par le retrait, le cas échéant, de la signalisation ;

ARTICLE 6 Règles générales relatives au stationnement

6.1 Sur un terrain municipal ou sur une voie publique

Sous réserve des règles énoncées au présent règlement, le stationnement est permis sur toute voie publique et sur tout terrain propriété de la municipalité dans les espaces dûment aménagés en espace de stationnement, et ce, conformément à la signalisation et aux conditions suivantes :

1. Le conducteur d'un véhicule routier doit stationner son véhicule de façon à n'occuper qu'une seule case prévue à cette fin, sans empiéter sur la case voisine s'il y a lieu;
2. Malgré ce qui précède, un véhicule routier, ou un ensemble de véhicules routiers dont la longueur excède une case, peut occuper plus d'une case de stationnement;
3. Là où le stationnement en oblique est permis, le conducteur doit stationner son véhicule routier de face à l'intérieur des marques, à moins d'indications contraires;
4. Nul ne peut stationner un véhicule routier aux fins de réparation ou d'entretien;
5. Nul ne peut stationner un véhicule routier dans le but de le vendre ou le laver;
6. Nul ne peut stationner ou immobiliser un véhicule routier dans le but de mettre en évidence toute publicité;
7. Nul ne peut stationner ou immobiliser un véhicule routier au-delà de la période

1. On a public street in areas where signs indicate such a prohibition;
2. In a parking space reserved for the exclusive use of the residents, unless the vehicle has an identification vignette issued by the municipality in accordance with the present by-law. In this instance, the vignette must be prominently placed, at the location prescribed by the municipality, in such a manner that it is visible and readable from the exterior;
3. At all times, in accordance with the dates indicated on signage, in a lane reserved for the exclusive use of bicycles or pedestrians and by identified by signage, except in cases of suspension of such restrictions announced by the municipality on the Town's website and by the removal, of signage;

ARTICLE 6 General rules concerning parking

6.1 On municipal property or on a public road

Subject to the rules set out in the present By-Law, parking is permitted on any public road and on all Town owned properties, in areas designated as parking spaces, in accordance with the signage and the following conditions:

1. The driver of a vehicle must park said vehicle in a manner not to take up more than one space provided for this purpose, without encroaching on the next space, if applicable;
2. Notwithstanding the above, a vehicle or a combination of vehicles whose length exceeds one space may occupy more than one parking space;
3. Where angle parking is permitted, the driver must park his vehicle frontward within the lines on the pavement, unless otherwise indicated;
4. It is prohibited to park a vehicle for the purpose of repair or maintenance;
5. It is prohibited to park a vehicle for the purpose of selling or washing the said vehicle;
6. It is prohibited to park or immobilize a vehicle to display advertisements;
7. It is prohibited to park a vehicle for any period longer than authorized by a sign, parking meter or timestamp;



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

Comprend / Includes modifications : 743.1

- autorisée par une signalisation, un parcomètre ou un horodateur;
8. Nul ne peut se stationner dans un stationnement municipal ailleurs qu'aux endroits prévus à cet effet;
 9. Sauf en présence de travailleurs, pour la réalisation de travaux, nul ne peut stationner une roulotte, une remorque ou semi-remorque non attachée à un véhicule routier pendant plus de 30 minutes;
 10. Nul ne peut stationner ou immobiliser un véhicule routier de manière à rendre une signalisation inefficace, à gêner ou entraver la circulation, l'exécution de travaux ou l'entretien du chemin ou à entraver l'accès à une propriété.
 11. Nul ne peut stationner ou immobiliser un véhicule routier à tout endroit où une signalisation indique une telle interdiction.
8. It is prohibited to park a vehicle in a municipal parking lot elsewhere than in the designated parking space;
 9. Unless workers are present to carry out work, it is prohibited to park a trailer, a tractor trailer or a semi-trailer which is not attached to a vehicle for more than 30 minutes;
 10. It is prohibited to stop or park a vehicle where it could obstruct signage, disrupt or obstruct traffic, the execution of work, road maintenance or obstruct access to a property;
 11. It is forbidden to stop or park a vehicle at any place where signs indicate such parking prohibitions.

6.2 Sur un terrain privé

Nul ne peut stationner un véhicule routier dans une entrée privée ou dans un stationnement privé de manière à gêner ou entraver la circulation dans une voie publique ou l'exécution des travaux de voirie municipale.

ARTICLE 7 Règles saisonnières

Malgré les normes contenues à l'article intitulé « Règles générales relatives au stationnement sur un terrain municipal ou sur une voie publique », nul ne peut stationner ou immobiliser un véhicule routier sur la voie publique entre 0 h et 7 h, du 15 novembre au 1^{er} avril inclusivement, et ce, sur tout le territoire de la municipalité sauf avis contraire de la municipalité, le cas échéant.

ARTICLE 8 Autorisation de déplacement et de remorquage

Tout officier est autorisé à faire enlever ou à déplacer tout véhicule routier stationné à un endroit où il nuit aux travaux de voirie municipale, au libre passage des véhicules d'urgence, de transport scolaire ou de services municipaux, ou contrevient à toute autre disposition spécifiquement prévue au présent règlement et à remorquer ou à faire remorquer ce véhicule ailleurs :

- Aux frais du propriétaire, qui ne peut en recouvrer la possession que sur paiement des frais réels de remorquage et de remisage ou;

6.2 On a private property

It is prohibited to park a vehicle in a private entrance or in a private parking where it could obstruct or hamper public circulation or the execution of work by the Public Works Department.

ARTICLE 7 Seasonal regulations

Notwithstanding the standards contained in the article entitled "Règles générales relatives au stationnement sur un terrain municipal ou sur une voie publique", it is prohibited to stop or park a vehicle on a public street within the municipalities' territory between 00 :00 (midnight) and 07 :00 from November 15th to April 1st inclusively, within the Town's territory unless otherwise indicated by the municipality.

ARTICLE 8 Removing and towing authorization

Any officer is authorized to remove or relocate any parked vehicle if it hinders municipal public works, impedes access to emergency vehicles, school transport vehicles or municipal service vehicles, or that contravenes to any other disposition specifically provided in the present by-law and to have the said vehicle towed elsewhere:

- At the owner's expense, who can only recover the vehicle upon payment of actual towing and storage fees, or;



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

Comprend / Includes modifications : 743.1

- Aux frais du propriétaire, les frais de remorquage prévus au règlement de tarification étant ajoutés au constat d'infraction.

- At the owner's expense, the towing fees as set out in the Tariff By-Law which will be added to the statement of the infraction.

ARTICLE 9 Stationnement des véhicules lourds

ARTICLE 9 Heavy vehicle parking

Sauf pour effectuer une livraison ou un travail, il est interdit de stationner ou d'immobiliser un véhicule lourd aux endroits suivants:

It is forbidden to stop or park a heavy vehicle at the following locations, unless it is for delivery or work purposes:

1. Sur la voie publique dans une zone résidentielle;
2. Sur la voie publique, pour une période de plus de cent vingt (120) minutes hors d'une zone résidentielle;
3. Sur un terrain propriété de la municipalité;
4. Sur un terrain de stationnement municipal.

1. On a public road in a residential zone;
2. On a public road, for a period of time exceeding hundred twenty (120) minutes outside the limits of a residential zone;
3. On a municipal property;
4. On a municipal parking lot.

ARTICLE 10 Stationnement des roulottes, caravanes et véhicules récréatifs

ARTICLE 10 Parking for trailers, caravans and recreation vehicles

Sauf avec l'autorisation de la municipalité dûment affichée sur le véhicule et sous réserve de la signalisation, nul ne peut stationner sur la voie publique ainsi que dans les terrains propriété de la municipalité ou terrain de stationnement municipal, une roulotte, une tente-roulotte ou une caravane aménagée en logement ou autres véhicules récréatifs ou hors route pour plus de douze (12) heures. Après ce délai, ces véhicules doivent quitter l'emplacement pour une période de plus de vingt-quatre (24) heures avant de débiter une autre période de stationnement, aux mêmes conditions.

Unless duly authorized by the municipality and posted on the vehicle and subject to signage, it is prohibited for trailers, tent trailers or caravans or motorhome designed as housing or other recreation or off-road vehicles to park for more than twelve (12) hours on public roads and on municipal property or municipal parking lots. After this deadline, these vehicles must leave the location for a period of more than twenty-four (24) hours before starting another parking period under the same conditions.

ARTICLE 11 Stationnement dans les voies prioritaires

ARTICLE 11 Parking in priority lanes

Nul ne peut stationner ou immobiliser, en tout temps, un véhicule routier dans une voie d'accès prioritaire ou dans tout autre espace réservé aux véhicules d'urgence et identifié par une signalisation appropriée, à l'exception des véhicules qui servent au chargement ou déchargement des marchandises ou qui laissent monter ou descendre des passagers, à la condition cependant que ces opérations soient exécutées rapidement, sans interruption, et en la présence et sous la garde du conducteur de ces véhicules.

No one may, at any time, stop or park a vehicle in a priority access lane or in any other space reserved for emergency vehicles, and identified with appropriate road signs, except for vehicles used for loading and unloading of merchandise or vehicles that pick up and let off passengers, on the condition, however, that these operations be done rapidly, without interruption, and in the presence of or under the guard of the driver of these vehicles.

Toute contravention à l'interdiction de stationner décrétée en vertu du présent article est assimilée à une contravention aux dispositions

Any fine for a no-parking offence decreed in accordance with this section is assimilated to a fine to the provisions of this by-law, pertaining to parking on public roads.



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

Comprend / Includes modifications : 743.1

du présent règlement relatives au stationnement dans les voies publiques.

Les règles relatives au déplacement et au remorquage des véhicules routiers prévues à l'article 8 s'appliquent à tout véhicule stationné illégalement dans une voie prioritaire.

Regulations pertaining to towing or impounding of vehicles as provided for by Article 8 shall apply to any vehicle illegally parked in a priority way.

SECTION III

DISPOSITIONS PÉNALES

ARTICLE 12 Amende

Quiconque contrevient au présent règlement commet une infraction et est passible, en plus des frais, d'une amende de cinquante dollars (50\$).

SECTION III

PENAL PROVISIONS

ARTICLE 12 Penalties

Anyone contravening this by-law commits an offence and is liable, besides the costs, to a fine of fifty dollars (\$50).

SECTION IV

DISPOSITIONS PARTICULIÈRES À LA MUNICIPALITÉ

ARTICLE 13 Interdiction d'immobilisation ou de stationnement en tout temps

L'immobilisation ou le stationnement est interdit aux endroits où la signalisation l'indique sur les voies publiques mentionnées à l'annexe « A » du présent règlement, laquelle en fait partie intégrante.

ARTICLE 14 Interdiction d'immobilisation ou de stationnement pour une durée limitée

L'immobilisation ou le stationnement est limité aux endroits où la signalisation l'indique sur les voies publiques mentionnées à l'annexe « B » du présent règlement, laquelle en fait partie intégrante.

ARTICLE 15 Stationnement privé

Dans le cas où le consentement du propriétaire de stationnement sur lot privé a été obtenu conformément à la loi, les dispositions du présent règlement, incluant, sans être limitatif, l'entretien, le déneigement, ainsi que la restriction et l'interdiction de stationnement de véhicule, s'appliquent sur les stationnements privés identifiés à l'annexe « C », laquelle en fait partie intégrante.

ARTICLE 16 Stationnement au Parc Jack Layton, sur la rue Wharf et sur la rue Beach

Nul ne peut stationner un véhicule routier avec ou sans remorque au stationnement du Parc Jack Layton, au stationnement du Centre

SECTION IV

SPECIAL PROVISIONS

ARTICLE 13 Parking and stopping prohibition at all times

Stopping or parking is forbidden where the signage indicates it at all times on public roads mentioned at Annex "A" of the present by-law, which shall form an integral part thereof

ARTICLE 14 Parking and stopping prohibition for a limited period

Stopping or parking is limited to locations as indicated by signage on the public roads mentioned at Annex "B" of the present by-law, which shall form an integral part thereof.

ARTICLE 15 Private parking

The municipality may conclude an agreement with the owner of parking located on a private lot in accordance with the Law, the application of the provisions of this by-law concerning said private parking, including but not limited to maintenance, snow removal, as well as vehicle parking restrictions and prohibitions, apply those parking areas identified at Annex "C", which shall form an integral part thereof.

ARTICLE 16 Parking at Jack Layton Park, on Wharf Road and on Beach Road

No person shall park a road vehicle with or without a trailer at Jack Layton Park, at the Stephen F. Shaar Community Center, on Wharf



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

Comprend / Includes modifications : 743.1

communautaire Stephen F. Shaar, sur la rue Wharf et sur la rue Beach sans détenir un permis émis à cet effet par la Ville conformément au présent règlement.

Road and on Beach Road without obtaining a permit to that effect beforehand from the Town in accordance with the present By-Law.

743.1-2022, a.3

743.1-2022, s.3

ARTICLE 16.1 Exigences

Pour obtenir un permis de l'autorité compétente, le demandeur doit satisfaire aux exigences suivantes :

- a) Remplir le formulaire requis;
- b) Fournir une preuve de résidence;
- c) Fournir une copie du certificat d'immatriculation du véhicule routier;
- d) Défrayer les coûts annuels du permis tel que prévu au règlement de tarification en vigueur;

ARTICLE 16.1 Requirements

To obtain a permit from the competent authority, the applicant must meet the following requirements:

- a) Complete the required form;
- b) Provide a proof of residence;
- c) Provide a copy of the registration certificate of the road vehicle;
- d) Pay the annual costs of the permit as provided for in the Tariff By-Law in force;

ARTICLE 16.2 Validité du permis

Le permis est valide pour une année, soit du 1er janvier au 31 décembre.

ARTICLE 16.2 Validity of the permit

A permit is valid for one year, from January 1st to December 31st.

ARTICLE 16.3 Affichage du permis

Le détenteur de permis doit afficher en tout temps le permis à l'intérieur du véhicule routier de manière à ce qu'il soit visible.

ARTICLE 16.3 Posting of Permit

The permit holder must display the permit inside the road vehicle at all times in such a way that it is visible.

ARTICLE 16.4 Amende

Nonobstant l'article 12 du présent règlement, quiconque contrevient à une disposition du présent article commet une infraction et est passible, en plus des frais :

- a) Pour une première infraction, d'une amende de cinquante dollars (50.00 \$).
- b) Pour toute récidive, d'une amende de deux cent cinquante dollars (250.00\$).

ARTICLE 16.4 Penalties

Notwithstanding article 12 of the present By-Law, whoever contravenes to a provision of the present article commits an offence and is liable, in addition to the applicable fees:

- a) For a first offence, a fine of fifty dollars (\$50.00).
- b) For any subsequent offence, a fine of two hundred and fifty dollars (\$250.00).

Si une infraction au présent article se continue, elle constitue, pour chaque jour, une nouvelle infraction.

If a contravention to this article continues, it constitutes a new offence for each subsequent day.

ARTICLE 17 Abrogation de règlements antérieurs

Le présent règlement abroge les règlements no 694-2017, 694.1-2019 et 694.2-2020.

ARTICLE 17 Repeal of previous by-laws

The present by-law repeals By-Laws No 694-2017, 694.1-2019 and 694.2-2020.

ARTICLE 18 Remplacement

Le présent règlement remplace le Règlement n° 694-2017 (*règlement relatif au stationnement – RMH 330-1*) adopté le 2 octobre 2017.

ARTICLE 18 Replacement

This by-law replaces By-Law 694-2017 (concerning parking – RMH 330-1) adopted on October 2, 2017.

Le remplacement de l'ancien règlement n'affectera pas les causes pendantes, les

The replacement of the previous by-law will not affect pending cases, instituted proceedings and



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

Comprend / Includes modifications : 743.1

procédures intentées et les infractions commises avant l'entrée en vigueur du présent règlement.

offences committed before the coming into effect of this by-law.

ARTICLE 19 Entrée en vigueur

ARTICLE 19 Entry into force

Le présent règlement entre en vigueur selon la loi.

This by-law shall come into force in accordance with the law.

ARTICLE 20

ARTICLE 20

La restriction de stationnement pour la rue Yacht Club telle que prévue à l'annexe « B » entre en vigueur le 1^{er} janvier 2023.

The parking restriction for Yacht Club Street as provided in Appendix "B" comes into force on January 1st, 2023.

743.1-2022, a.4

743.1-2022, s.4

Jamie Nicholls
Maire/Mayor

Linda Espera
Greffière/Town Clerk

Avis de motion	6 avril 2021
Adoption du règlement :	3 mai 2021
Avis public d'entrée en vigueur :	5 mai 2021
Amendements : 743.1-2022	5 mai 2022



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

Comprend / Includes modifications : 743.1

ANNEXE « A » - Voies publiques où le stationnement est interdit
ANNEX «A» - Public roads where parking is prohibited

Le stationnement est interdit sur les chemins publics suivants / *Parking is forbidden on the following public roads :*

Emplacement/ <i>location</i>	Direction	Détails/ <i>details</i>
Beach	Nord / <i>North</i>	≈10m de Main / <i>≈10m from Main</i> Face à l'accès du #56 / <i>Facing the #56 access</i>
Bellevue	Nord / <i>North</i>	Après la rue Sanderson / <i>Past Sanderson Street</i> Avant l'accès du #73 / <i>Before the access of #73</i> ≈100m de Main / <i>≈100m from Main</i> ≈20m de Main / <i>≈20m from Main</i> Excepté véhicules en attente du traversier / <i>Except for vehicles waiting for the ferry</i>
Blenkinship	Sud / <i>South</i>	Face au #72 / <i>Facing #72</i> Sur poteaux de chaque côté du portail pour le parc / <i>On posts on each side of the gate for the park</i>
Butternut	Nord / <i>North</i>	Avant le #73 / <i>Before #73</i> ≈15m de Main / <i>≈15m from Main</i>
Cameron	Sud / <i>South</i>	≈10m avant le barrage du lac Pine (sur poteau) / <i>≈10m before Pine Lake Dam (on post)</i> ≈5m avant le barrage du lac Pine (sur poteau) / <i>≈5m before Pine Lake Dam (on post)</i> ≈12 m avant Mount Pleasant (sur poteau) / <i>≈12 m before Mount Pleasant (on post)</i> ≈50m après Mount Pleasant (sur poteau) / <i>≈50m after Mount Pleasant (on post)</i> Après l'accès du #71 / <i>After the access of #71</i> Après l'accès du #67 / <i>After the access of #67</i> ≈10m de Main / <i>≈10m from Main</i>
Como Gardens	Sud / <i>South</i>	Après le #94 (sur poteau) / <i>After #94 (on post)</i> ≈15 m après le poteau au sud du #94 / <i>≈15 m after the post south of #94</i>
Como Gardens	Nord / <i>North</i>	Face au #100 / <i>Facing #100</i> Face au #83 / <i>Facing #83</i> Face au #75 / <i>Facing #75</i> Face au #69 / <i>Facing #69</i> ≈15m après l'accès du #67 / <i>≈15m after the access of #67</i> ≈10m après la station de pompage / <i>≈10m after the pump station</i> Face au #90 / <i>Facing #90</i> ≈15m avant Shepherd / <i>≈15m before Shepherd</i> ≈10m avant Hodgson / <i>≈10m before Hodgson</i>
Côte Saint-Charles	Sud / <i>South</i>	≈20m de Main / <i>≈20m from Main</i>
Elm	Nord / <i>North</i>	≈50m de Main / <i>≈50m from Main</i>
Elm	Sud / <i>South</i>	Après Maple / <i>After Maple</i> Face au #63 / <i>Facing #63</i> Face au #60 / <i>In front of #60</i> ≈10m de Main / <i>≈10m from Main</i>
Halcro	Nord / <i>North</i>	≈50m après Wharf / <i>≈50m after Wharf</i> ≈100m après Wharf / <i>≈100m after Wharf</i> ≈150m après Wharf / <i>≈150m after Wharf</i> ≈200m après Wharf / <i>≈200m after Wharf</i> À l'entrée du Parc Jack Layton / <i>At the entrance of Jack Layton Park</i>



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

Comprend / Includes modifications : 743.1

Halcro	Sud / South	<p>≈220m après Wharf / ≈220m after Wharf ≈200m après Wharf / ≈200m after Wharf ≈185m après Wharf / ≈185m after Wharf ≈150m après Wharf / ≈150m after Wharf ≈100m après Wharf / ≈100m after Wharf ≈50m après Wharf / ≈50m after Wharf</p>
Main	Est / East	<p>Après le 1er accès au stationnement du parc Thompson / Past the 1st access to the Thompson Park parking lot Avant le 2e accès au stationnement du parc Thompson / Before the 2nd access to the Thompson Park parking lot ≈5m à l'Est de Côte Saint-Charles, face au #586 / ≈5m east of Côte Saint-Charles, facing #586 Avant l'accès du #575 / Before the access of #575 ≈50m avant Oakland / ≈50m before Oakland À l'Est d'Oakland / At the east of Oakland ≈25m après Oakland (sur poteau) / ≈25m after Oakland (on post) Avant Elm (sur poteau) / Before Elm (on post) Après Elm (sur poteau) / After Elm (on post) ≈20m avant l'accès de la caserne (sur poteau) / ≈20m before the Fire Station access (on post) ≈5m avant l'accès du #523 (sur poteau) / ≈5m before access from #523 (on post) Avant l'accès du #521 (sur poteau) / Before the access of #521 (on post) Après l'accès du #521 (sur poteau) / After the access of #521 (on post) ≈5m après l'accès du #513 (sur poteau) / ≈5m after access of #513 (on post) ≈20m après l'accès du #513 (sur poteau) / ≈20m after access of #513 (on post) Avant Selkirk (sur poteau) / Before Selkirk (on post) ≈5m après Selkirk (sur poteau) / ≈5m after Selkirk (on post) Avant Pine / Before Pine ≈25m après Pine / ≈25m after Pine ≈50m après Pine / ≈50m after Pine Avant Cedar / Before Cedar Après Cedar / After Cedar ≈5m après Cameron / ≈5m after Cameron Après l'accès piétonnier du #413 / After #413's pedestrian access Après l'accès pour camion de la cour d'école #393 / After schoolyard truck access #393 ≈15m après l'accès pour camion de la cour d'école #393 / ≈15m past #393's schoolyard truck access Entre l'entrée et la sortie du stationnement de l'école #393 / Between the entrance and exit of the school parking lot #393 Avant l'accès du #387 / Before the access of #387 Face au #169 (sur poteau) / Facing #169 (on post) Après Bellevue / After Bellevue (Excepté véhicules en attente du traversier / Except for vehicles waiting for the ferry) Avant Sanderson / Before Sanderson (Excepté véhicules en attente du traversier / Except for vehicles waiting for the ferry)</p>
Main	Ouest / West	<p>Entre le #164 et le #166 / Between #164 and #166 Avant Beach / Before Beach ≈10m après Beach / ≈10m after Beach ≈50m après Beach (sur poteau) / ≈50m after Beach (on post) ≈100m après Beach (sur poteau) / ≈100m after Beach (on post) ≈150m après Beach (sur poteau) / ≈150m after Beach (on post) ≈200m après Beach (sur poteau) / ≈200m after Beach (on post) ≈225m après Beach (sur poteau) / ≈225m after Beach (on post) ≈250m après Beach (sur poteau) / ≈250m after Beach (on post) Avant Wharf (sur poteau) / Before Wharf (on post) Face au #462 / Facing the #462 Entre le #472 et #484 / Between #472 and #484 Après le 1er accès du IGA #484 / After the 1st access of the IGA #484 Face au #500 / Facing the #500 Avant Reid (sur poteau) / Before Reid (on post) Après Reid / After Reid Entre le #520 et le #524 / Between #520 and #524 Après Lower Maple / After Lower Maple Face au #542 (sur poteau) / Facing #542 (on post) Entre le #552 et le #554 (sur poteau) / Between #552 and #554 (on post) Face au #556 / Facing #556</p>
McNaughten	Sud / South	



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

Comprend / Includes modifications : 743.1

		Face au #84 / Facing #84 Face au #97 / Facing #97
McNaughten	Nord / North	Face au #107 / Facing #107 Face au #97 / Facing #97 Entre le #89 et le #85 / Between #89 and #85
Pine	Nord / North	Avant le stationnement au coin de Main / Before parking at the corner of Main
Reid	Nord / North	≈7m de Main / ≈7m of Main
Royalview	Nord / North	Le stationnement est interdit / Parking is prohibited Le stationnement est également interdit autour des ilots des ronds-points / Parking is also prohibited around the roundabouts
Royalview	Sud / South	Le stationnement est interdit sauf pour les détenteurs de permis, à l'exception des zones identifiées pour les personnes à mobilité réduite / Parking is prohibited except for permit holders, except in areas identified for persons with limited mobility. Le stationnement est également interdit autour des ilots des ronds-points / Parking is also prohibited around the roundabouts
Saint-Jean	Est / East	≈15m à l'ouest de Cameron / ≈15m west of Cameron
Sanderson	Nord / North	≈20m de Main / ≈20m of Main
Selkirk	Sud / South	≈5m de Main / ≈5m of Main ≈12m de Main / ≈12m of Main ≈20m de Main / ≈20m of Main
Shepherd	Est / East	≈50m de Como Garden / ≈50m of Como Garden ≈20m de Como Garden / ≈20m of Como Garden
Sugarbush	Nord / North	Au nord de Wallace / North of Wallace Entre le #344 et le #342 / Between #344 and #342
Sugarbush	Sud / South	Face au #342 / Facing #342 Après l'accès #353 / After access #353
Wharf	Nord / North	Avant le #33 (sur poteau) / Before #33 (on post) Après le chemin de fer (sur poteau) / After the railway (on post) Face au #32 / Facing #32 Face au #26 / Facing #26 Après le #26 / After #26 Coin Nord-Est de l'intersection avec la rue Halcro / Northeast corner of the intersection with Halcro Street ≈50m après Halcro / ≈50m after Halcro Sur le coin de la clôture face au #16 / At the corner of the fence facing #16 Bout de la rue Wharf, au centre, avant le quai / End of Wharf Street, in the center, before the dock
Wharf	Sud / South	Avant le #26 / Before #26 Après le #26 / After #26

743.1-2022, a.1



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

Comprend / Includes modifications : 743.1

ANNEXE « B » - Voies publiques où le stationnement est limité
ANNEX « B » - Private ways where parking is limited

Le stationnement est limité sur les chemins publics suivants / *Parking is limited on the following private ways :*

Emplacement/ <i>location</i>	Direction	Détails/ <i>details</i>	Restriction
Bellevue	Sud / <i>South</i>	Stationnement en bordure de rue pour boîtes aux lettres / <i>Curb parking for mailboxes</i>	Maximum 15 minutes
Bellevue	Nord / <i>North</i>	À l'entrée du territoire / <i>At the entrance of the territory</i>	0h-7h; 15 nov au 1 avr / <i>0h-7h; Nov 15th to Apr 1st</i>
Cameron	Nord / <i>North</i>	À l'entrée du territoire / <i>At the entrance of the territory</i> Face au #80 (sur poteau) / <i>Facing #80 (on post)</i> ≈15m de Main / <i>≈15m of Main</i>	0h-7h; 15 nov au 1 avr / <i>0h-7h; Nov 15th to Apr 1st</i> Maximum 15 minutes Maximum 30 minutes
Côte Saint-Charles	Nord / <i>North</i>	À l'entrée du territoire / <i>At the entrance of the territory</i> ≈25m de Main / <i>≈25m of Main</i>	0h-7h; 15 nov au 1 avr / <i>0h-7h; Nov 15th to Apr 1st</i> Maximum 15 minutes
Crescent	Sud / <i>South</i>	≈5m de Main / <i>≈5m of Main</i>	6h-18h; lundi au vendredi / <i>6am-6pm; Monday to Friday</i>
Crescent	Nord / <i>North</i>	≈10m de Côte St-Charles / <i>≈10m from Côte St-Charles</i>	6h-18h; lundi au vendredi / <i>6am-6pm; Monday to Friday</i>
Main	Est / <i>East</i>	À l'entrée du territoire / <i>At the entrance of the territory</i> ≈5m après Cameron / <i>≈5m after Cameron</i> Après l'accès piétonnier du #413 / <i>After #413 pedestrian access</i> Après l'entrée du stationnement de l'église #413 / <i>After the entrance of the church parking lot #413</i> ≈5m avant McNaughten / <i>≈5m before McNaughten</i> ≈5m après McNaughten / <i>≈5m after McNaughten</i> Avant le 2e accès du #393 / <i>Before the 2nd access of #393</i> Après l'accès pour camion à la cour d'école #393 / <i>After the truck access to the school yard #393</i> ≈15m après l'accès pour camion à la cour d'école #393 / <i>≈15m past the truck access to the schoolyard #393</i> ≈30m après l'accès pour camion à la cour d'école #393 / <i>≈30m past the truck access to the schoolyard #393</i> ≈45m après l'accès pour camion à la cour d'école #393 / <i>≈45m past the truck access to the schoolyard #393</i> Avant l'entrée du stationnement de l'école #393 / <i>Before the entrance of the school parking lot #393</i>	0h-7h; 15 nov au 1 avr / <i>0h-7h; Nov 15th to Apr 1st</i> Maximum 2h Maximum 2h Maximum 2h Maximum 2h Maximum 2h Excepté 7h30-9h00; lundi au vendredi; débarcadère seulement / <i>Except 7:30am-9:00am; Monday to Friday; landing only</i> Excepté 7h30-9h00; lundi au vendredi; débarcadère seulement / <i>Except 7:30am-9:00am; Monday to Friday; landing only</i> Excepté 7h30-9h00; lundi au vendredi; débarcadère seulement / <i>Except 7:30am-9:00am; Monday to Friday; landing only</i>
Main	Ouest / <i>West</i>	À l'entrée du territoire / <i>At the entrance of the territory</i> Face au #462 / <i>Facing #462</i> Entre le #466 et le #468 / <i>Between #466 and #468</i> Entre le #472 et #484 / <i>Between #472 and #484</i>	0h-7h; 15 nov au 1 avr / <i>0h-7h; Nov 15th to Apr 1st</i> Maximum 2h Maximum 2h Maximum 2h
McNaughten	Nord / <i>North</i>	≈10m de Main / <i>≈10m of Main</i>	Maximum 2h
Sanderson	Nord / <i>North</i>	≈20m de Bellevue, près des boîtes aux lettres / <i>≈20m from Bellevue, near the mailboxes</i>	Maximum 15 minutes
Yacht Club*	Sud / <i>South</i>	Environ au 1/3 du terrain de baseball / <i>About 1/3 of the baseball field</i> Environ au 2/3 du terrain de baseball / <i>About 2/3 of the baseball field</i>	Maximum 1h Maximum 1h

* Conformément à l'article 20 du règlement 743-2021, la restriction de stationnement prévue sur la rue Yacht Club entre en vigueur le 1^{er} janvier 2023 / *In accordance with section 20 of By-Law 743-2021, the parking restriction provided for on Yacht Club Street comes into force on January 1, 2023*



*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Comprend / Includes modifications : 743.1

ANNEXE « C » - Stationnements privés

ANNEX « C » - Private parkings

Les stationnements privés sont les suivants / *Private parkings are the following ones :*

- Lot 1833292 (Centre d'achat Cameron)
- Lot 1833204 (IGA)
- Lot 3080940 (rue Beach)
- Lot 3080941 (rue Beach)
- Lot 3080937 (rue Beach)
- Lot 3080938 (rue Beach)